



Letni Festiwal

Opery i Operetki w Krakowie

4-20 lipca '97



Teatr im. Juliusza Słowackiego



Letni Festiwal

Opery i Operetki w Krakowie

4-20 lipca '97

Summer Festival

Opera and Operetta in Kraków

4-20 July '97

Teatr im. Juliusza Słowackiego
J. Słowacki's Theatre



DYREKTOR NACZELNY / GENERAL DIRECTOR
Jerzy Noworol

Patronat media:

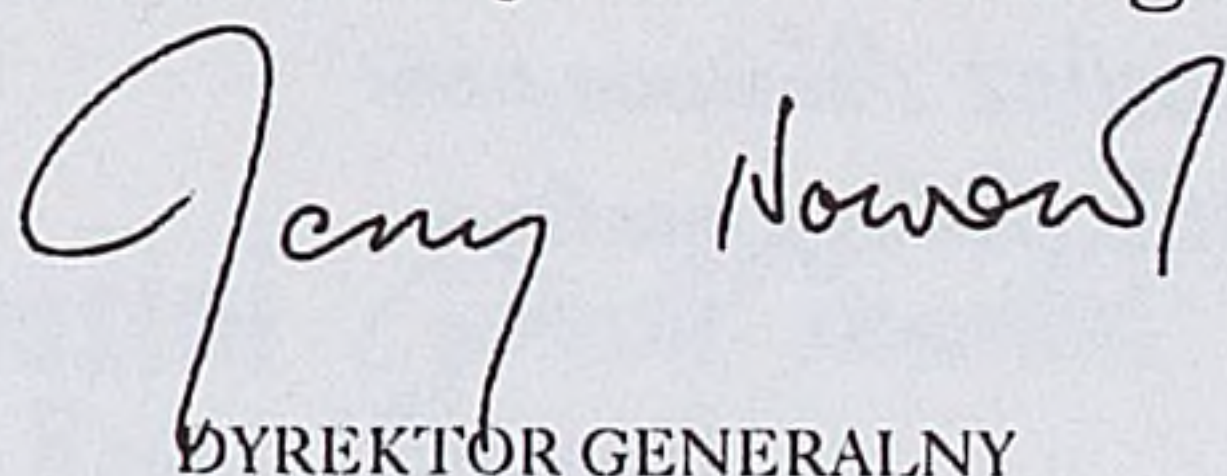


Szanowni Państwo,
Lipiec w Krakowie kojarzył się dotąd z zamkniętymi przybytkami kultury. Tymczasem wielu z państwa dopiero teraz, w okresie wakacyjnym, znajduje czas na obcowanie ze sztuką. Są to z jednej strony osoby niezwykle aktywne zawodowo, z drugiej zaś turyści krajowi i zagarniczni. To z myślą o Was powołujemy do życia *Letni Festiwal Opery i Operetki w Krakowie*.

Pragniemy w ciągu szesnastu dni pokazać cały nasz bieżący repertuar operowy, operetkowy, musicalowy i baletowy wzbogacony udziałem artystów gościnnych. Mamy nadzieję, że przygotowane w ten sposób utwory będą atrakcyjne tak dla Was, drodzy Państwo, jak i dla zaprzyjaźnionej już z nami publiczności.

Zamierzamy rozwijać i rozszerzać tę imprezę w latach przyszłych, dlatego też wdzięczni będziemy za Państwa obserwacje i sugestie.

Tymczasem życzę Państwu pełnego relaksu i głębokich przeżyć w pięknym wnętrzu Teatru im. J. Słowackiego.



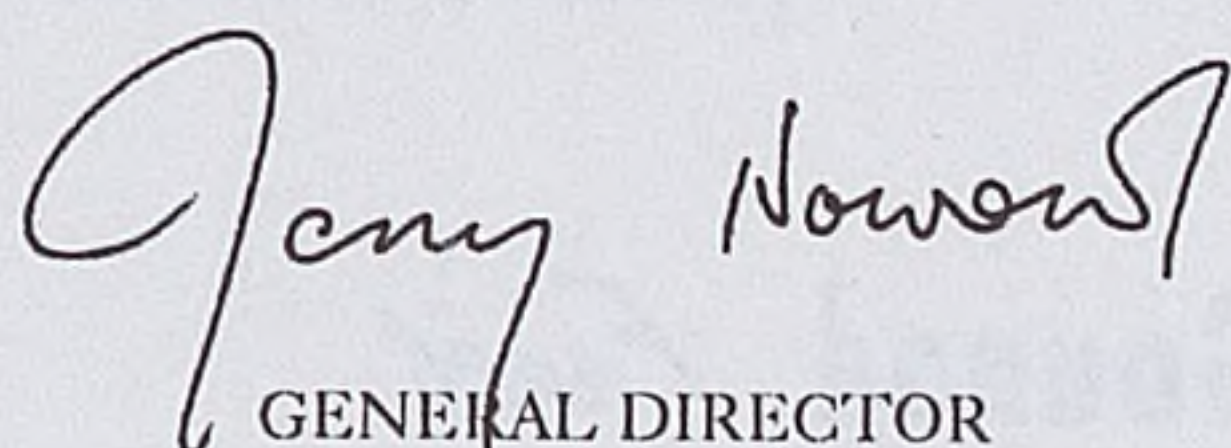
DYREKTOR GENERALNY

A very warm welcome
to the first *Summer Festival of Opera and Operetta in Kraków*.
July in Kraków used to be the period when most of the cultural institutions were closed. However, there are so many extremely busy people, workoholics included, who only now - during holiday time - have the opportunity to enjoy music events. The Festival is for you them and for tourists from Poland and abroad visiting our beautiful city.

Over the sixteen days we are delighted to present the whole spectrum of our repertoire, including opera, operetta, musical and ballet performances. We are most happy to collaborate with guest artists and hope that you and our faithful Kraków opera goers will enjoy their productions.

Our purpose is to develop the idea of the Festival over the next years, therefore we would be grateful for your comments and suggestions.

I wish you a very nice and relaxing time as well as a lot of moving impressions in the marvellous interior of J. Słowacki's Theatre.



GENERAL DIRECTOR



P r o g r a m

4 lipca
piątek

G. Puccini *Tosca*
dyr. A. Straszyński (gościnnie)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu: 165 min.

5 lipca
sobota

Wieczór baletowy
R. Szczedrin *Carmen*
M. Karłowicz *Odwieczne pieśni*
B. Bartók *Cudowny morderca*

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 150 min.

6 lipca
niedziela

K. Penderecki *Król Abu*
dyr. A. Wicherek (gościnnie)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 150 min.

7 lipca
poniedziałek

J. Strauss *Wiedeńska krew*
dyr. M. Lida

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 220 min.

9 lipca
środa

G. Verdi *Nabucco*
dyr. T. Kozłowski (gościnnie)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 175 min.

10 lipca
czwartek

J. Bock *Skrzypek na dachu*
dyr. P. Sułkowski

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 150 min.

11 lipca
piątek

Ch. Gounod *Faust*
dyr. A. Straszyński (gościnnie)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 195 min.



P r o g r a m

12 lipca
sobota

E. Kálmán *Księżniczka czardasza*
dyr. M. Lida

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 180 min.

13 lipca
niedziela

G. Bizet *Carmen*
dyr. A. Gillay (Austria)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 190 min.

14 lipca
poniedziałek

G. Rossini *Cyrulik sewilski*
dyr. R. Bader (Niemcy)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 150 min.

16 lipca
środa

S. Moniuszko *Straszny dwór*
dyr. A. Straszyński

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 170 min.

17 lipca
czwartek

Gala operowa
dyr. A. Wicherek

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 220 min.

19 lipca
sobota

G. Verdi *Bal maskowy*
dyr. K. Bumann (Niemcy)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 170 min.

20 lipca
niedziela

W.A. Mozart *Czarodziejski flet*
dyr. K. Bumann (Niemcy)

godz. 19.00
czas trwania spektaklu 180 min.



P r o g r a m m e

4 July
Friday

G. Puccini *Tosca*
cond. A. Straszynski

7.00 PM
running time: 165'

5 July
Saturday

Ballet Evening
R. Szczedrin *Carmen*
M. Karłowicz *Odwieczne pieśni*
B. Bartók *Cudowny mandaryn*

7.00 PM
running time: 150'

6 July
Sunday

K. Penderecki *Ubu Rex*
cond. A. Wicherek

7.00 PM
running time: 150'

7 July
Monday

J. Strauss *Wiener Blut*
cond. M. Lida

7.00 PM
running time: 220'

9 July
Wednesday

G. Verdi *Nabucco*
cond. T. Kozłowski (gościnnie)

7.00 PM
running time: 175'

10 July
Thursday

J. Bock *Fiddler on the Roof*
cond. P. Sułkowski

7.00 PM
running time: 150'

11 July
Friday

Ch. Gounod *Faust*
cond. A. Straszynski

7.00 PM
running time: 195'



P r o g r a m m e

12 July
Saturday

E. Kálmán *Die Csárdásfürstin*
cond. M. Lida

7.00 PM
running time: 180'

13 July
Sunday

G. Bizet *Carmen*
cond. A. Gillay (Austria)

7.00 PM
running time: 190'

14 July
Monday

G. Rossini *Il barbiere di Siviglia*
cond. R. Bader (Germany)

7.00 PM
running time: 150'

16 July
Wednesday

S. Moniuszko *Straszny dwór*
cond. A. Straszyński

7.00 PM
running time: 170'

17 July
Thursday

Opera Gala
cond. A. Wicherek

7.00 PM
running time: 220'

19 July
Saturday

G. Verdi *Un ballo in maschera*
cond. K. Bumann (Germany)

7.00 PM
running time: 170'

20 July
Sunday

W.A. Mozart *Die Zauberflöte*
cond. K. Bumann (Germany)

7.00 PM
running time: 180'





Giacomo Puccini **TOSCA**

LIBRETTO

Luigi Illica i Giuseppe Giacosa

Opera w 3 aktach / Opera in 3 Acts

KIEROWNICTWO MUZYCZNE

Andrzej Straszyński

REŻYSERIA

Laco Adamik

SCENOGRAFIA i KOSTIUMY

Barbara Kędzierska

MUSIC DIRECTOR

Andrzej Straszyński

DIRECTOR

Laco Adamik

SET and COSTUMES DESIGNER

Barbara Kędzierska

OBSADA / CAST

TOSCA

Monika Swarowska

CAVARADOSSI

Imeri Kawsadze

SCARPIA

Przemysław Firek

ANGELOTTI

Zbigniew Szczechura

SPOLETTA

Paweł Szczepanek

ZAKRYSTIAN

Stanisław Ziółkowski

SCIARRONE

Konrad Szota

DOZORCA WIĘZIENNY

Władysław Guzik

PASTUSZEK

Anna Juszczyk



WIECZÓR BALETOWY

Rodion Szczedrin SUITA CARMEN

CHOREOGRAFIA

Przemysław Śliwa

SCENOGRAFIA

Jadwiga Jarosiewicz

CHOREOGRAPHY

Przemysław Śliwa

DESIGNER

Jadwiga Jarosiewicz

OBSADA / CAST

CARMEN

Renata Drozdowska

DON JOSÉ

Jacek Drozdowski

ESCAMILLO

Zbigniew Hałas

Mieczysław Karłowicz ODWIECZNE PIĘŚNI

CHOREOGRAFIA

Przemysław Śliwa

SCENOGRAFIA

Kazimierz Wiśniak

CHOREOGRAPHY

Przemysław Śliwa

DESIGNER

Kazimierz Wiśniak

OBSADA / CAST

KOBIETA

Maja Witkowska-Miś

MĘŻCZYZNA

Zbigniew Hałas

DZIECKO

Iwona Wójcik

Béla Bartók
CUDOWNY MANDARYN

CHOREOGRAFIA

Przemysław Śliwa

SCENOGRAFIA

Kazimierz Wiśniak

CHOREOGRAPHY

Przemysław Śliwa

DESIGNER

Kazimierz Wiśniak

OBSADA / CAST

DZIEWCZYNA

Elena Korpusenko

MANDARYN

Marek Kobielski

GOŚĆ I

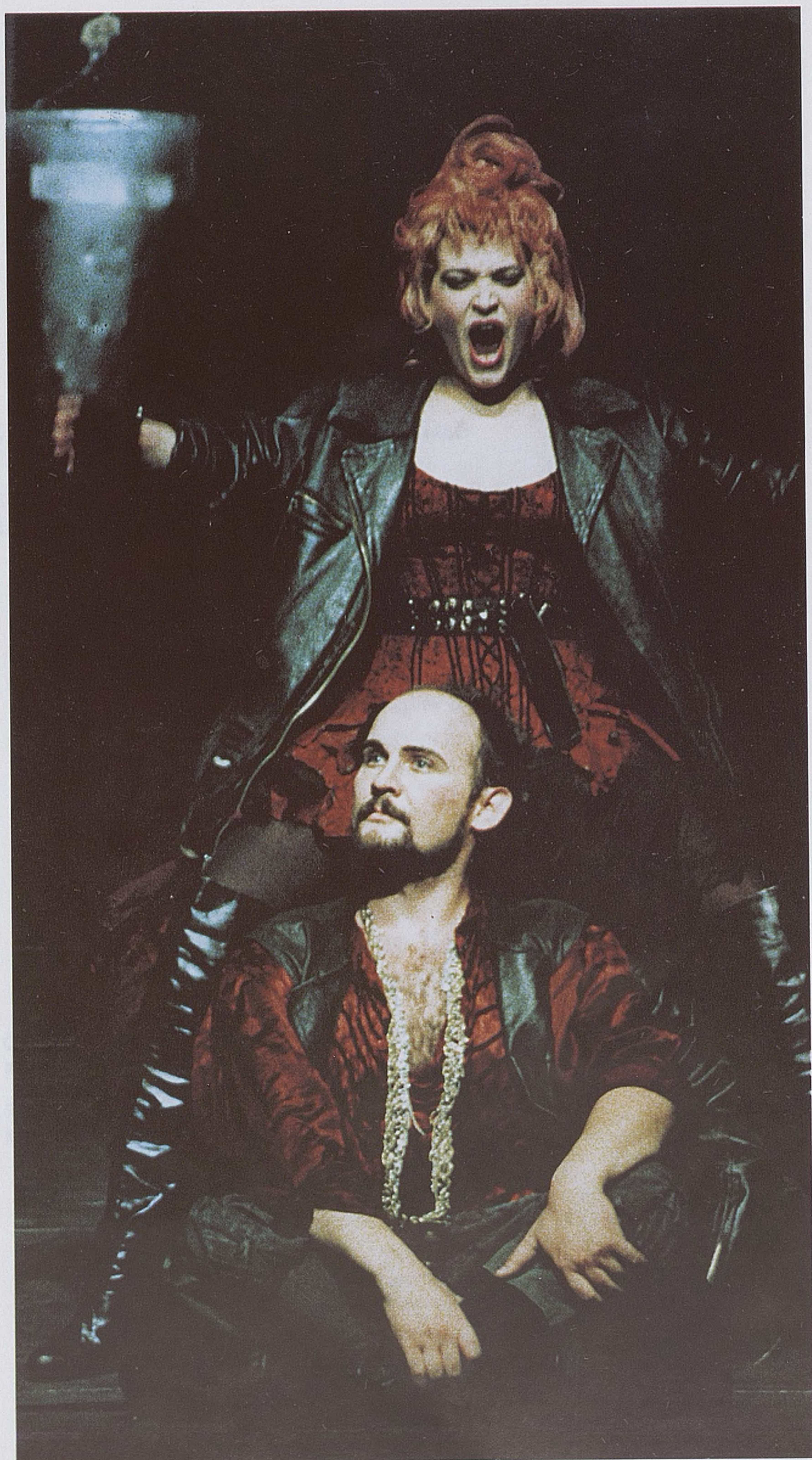
Jacek Drozdowski

GOŚĆ II

Maja Witkowska-Miś

PRZECHODZIEN

Zbigniew Hałas





Krzysztof Penderecki UBU KRÓL

LIBRETTO

Jerzy Jarocki, Krzysztof Penderecki
Opera w 2 aktach / Opera in 2 Acts

DYRYGENT

Antoni Wicherek

INSCENIZACJA I REŻYSERIA

Krzysztof Nazar

SCENOGRAFIA

Zofia de Inez

Sławomir Lewczuk

Krzysztof Nazar

CONDUCTOR

Antoni Wicherek

STAGING AND DIRECTION

Krzysztof Nazar

DESIGNER

Zofia de Inez

Sławomir Lewczuk

Krzysztof Nazar

OBSADA / CAST

UBU KRÓL

Paweł Wunder

MATKA UBU

Wita Nikołajenko

KRÓL WACŁAW

Andrzej Biegun

KRÓLOWA ROSAMUNDA

Małgorzata Lesiewicz

BOLESŁAW I WŁADYSŁAW

Joanna Rakoczy

Małgorzata Sznajder

BOURGELAS

Paweł Szczepanek

CAR

Wiesław Nowak

Krzysztof Dębicki

BORDURE

Andrzej Bernagiewicz

PILE

Maria Domańska

Elżbieta Mikulska

Anna Plewniak

COTICE

Imeri Kawasadze

GIRON

Przemysław Firek

GENERAL

Stanisław Ziółkowski

LESZCZYŃSKI

Jan Migala

POŚLANIEC

Wojciech Wróblewski





Johann Strauss WIEDEŃSKA KREW

LIBRETTO

Victor Léon, Leo Stein

Operetka w 3 aktach / Operetta in 3 Acts

KIEROWNICTWO MUZYCZNE

Marian Lida

REŻYSERIA

Zbigniew Czeski

SCENOGRAFIA

Kazimierz Wiśniak

KOSTIUMY

Zuzanna Piątkowska

CHOREOGRAFIA

Violetta Suska-Stasierowska

MUSIC DIRECTOR

Marian Lida

DIRECTOR

Zbigniew Czeski

DESIGNER

Kazimierz Wiśniak

COSTUMES

Zuzanna Piątkowska

CHOREOGRAPHER

Violetta Suska-Stasierowska

OBSADA / CAST

GABRIELA

Krystyna Tyburowska

HRABIA

Jan Zakrzewski

FRANZI

Agnieszka Mazur-Świder

JÓZEF

Andrzej Bernagiewicz

PEPI

Joanna Rakoczy

MINISTER

Wojciech Wróblewski

KAGLER

Stanisław Knapik

HRABIA BITOWSKI

Władysław Guzik

ANNA

Małgorzata Sznajder

DOROŻKARZ

Stanisław Ziółkowski

SALI

Kamila Mędrek

MALI

Zofia Ciszewska

WŁAŚCICIEL

Andrzej Wartalski

POLICJANT

Ludomir Rogalewski

ŻOŁNIERZ I

Adam Sadzik

ŻOŁNIERZ II

Wiesław Popiołek

KATARYNIARZ

Józef Perun

KELNERKA

Małgorzata Sznajder

LORD PERCY

Krzysztof Kiełbiński

MARKIZ

Andrzej Całka





Giuseppe Verdi NABUCCO

LIBRETTO

Temistocle Solera

Opera w 4 aktach / Opera in 4 Acts

DYRYGENT

Tadeusz Kozłowski

REŻYSERIA i SCENOGRAFIA

Waldemar Zawodziński

CHOREOGRAFIA

Janina Niesobka

CONDUCTOR

Tadeusz Kozłowski

DIRECTOR and DESIGNER

Waldemar Zawodziński

CHOREOGRAPHER

Janina Niesobka

OBSADA / CAST

NABUCCO

Andrzej Biegun

FENENA

Małgorzata Lesiewicz

IZMAEL

Janusz Dębowski

ABIGAIL

Monika Swarowska

ZACHARIASZ

Andrzej Saciuk (gościnnie)

ARCYKAPŁAN

Wiesław Nowak

ABDALLO

Andrzej Bernagiewicz

ANNA

Maria Domańska





Jerry Bock
SKRZYPEK NA DACHU

LIBRETTO
Joseph Stein

TEKSTY PIOSENEK
Sheldon Harnick

Musical w 2 aktach / Musical in 2 Acts

DYRYGENT
Piotr Sułkowski

CONDUCTOR
Piotr Sułkowski

REZYSERIA
Marek Weiss-Grzesiński

DIRECTOR
Marek Weiss-Grzesiński

SCENOGRAFIA
Janusz Wiśniewski

DESIGNER
Janusz Wiśniewski

CHOREOGRAFIA
Michał Zubkow

CHOREOGRAPHY
Michał Zubkow

KONSULTACJA MUZYCZNA
Leopold Kozłowski

MUSICAL CONSULTANT
Leopold Kozłowski

OBSADA/CAST

TEWJE MLECZARZ
Wiesław Nowak

DUCH RABINA
Andrzej Wartalski

GOŁDA, ŻONA TEWJEGO
Marta Domańska

NAUM, ŻEBRAK
Andrzej Bernagiewicz

CAJTLA, CÓRKA TEWJEGO
Marta Abako

FRUMA-SARA, PIERWSZA ŻONA LEJZORA WOLFA
Małgorzata Hyży

HUDEL, CÓRKA TEWJEGO
Bożena Zawislak-Dolny

BABCIA CAJTLA
Bożena Kielbińska

CHAWA, CÓRKA TEWJEGO
Joanna Rakoczy

ROSJANIN
Imeri Kawsadze

JENTA, SWATKA
Krystyna Behounek

POLICJANT
Władysław Guzik

MOTEL KAMZOIL, KRAWIEC
Paweł Szczepanek

ABRAM
Jerzy Szawel

PERCZYK, STUDENT
Konrad Szota

MENDEL
Ludomir Rogalewski

FIEDKA, MŁODY ROSJANIN
Wojciech Wróblewski

STÓJKOWY
Jarosław Dijuk

LEJZOR, WOLF, RZEŹNIK
Stanisław Knapik

POP
Tadeusz Janik

MORDKA, KARCZMARZ
Franciszek Makuch

SKRZYPEK NA DACHU
Swietłana Siemiannikowa

RABIN
Kazimierz Różewicz





Charles Gounod

FAUST

LIBRETTO

Jules Barbier, Michel Carré

Opera w 4 aktach / Opera in 4 Acts

DYRYGENT

Andrzej Straszynski

INSCENIZACJA i REŻYSERIA

Marek Weiss-Grzesiński

SCENOGRAFIA

Paweł Dobrzycki

KOSTIUMY

Irena Biegańska

CHOREOGRAFIA

Emil Wesołowski

CONDUCTOR

Andrzej Straszynski

STAGING and DIRECTION

Marek Weiss-Grzesiński

DESIGNER

Paweł Dobrzycki

COSTUMES

Irena Biegańska

CHOREOGRAPHY

Emil Wesołowski

OBSADA / CAST

FAUST

Adam Zdunikowski

STARY FAUST

Paweł Wunder

MEFISTO

Przemysław Firek

WALENTY

Andrzej Biegun

WAGNER

Zbigniew Szczechura

MAŁGORZATA

Krystyna Tyburowska

SIEBEL

Marta Abako

MARTA

Maria Domańska





Emmerich Kálmán
KSIĘŻNICZKA CZARODZKA

LIBRETTO

Leo Stein and Béla Jenbach
Operetka w 3 aktach / Operetta in 3 Acts

KIEROWNICTWO MUZYCZNE
Marian Lida

REŻYSERIA
Jan Szurmiej

SCENOGRAFIA i KOSTIUMY
Małgorzata Treutler

CHOREOGRAFIA
Violetta Suska-Stasierowska

MUSIC DIRECTOR
Marian Lida

DIRECTOR
Jan Szurmiej

SET and COSTUMES DESIGNER
Małgorzata Treutler

CHOREOGRAPHY
Violetta Suska-Stasierowska

OBSADA / CAST

SILVA VARESCU
Krystyna Tyburowska

EDWIN
Jan Wilga

BONI KÁNCÁSIANU
Wojciech Wróblewski

FERRI
Kazimierz Różewicz

KSIĄŻE LEOPOLD
Stanisław Knapik

KSIĘŻNA ANHILDA
Jolanta Kaczorowska

STASI
Joanna Rakoczy

ROHNSDORF
Jan Migala

MIKSA
Adam Sadzik

JULISKA
Lidia Pirowska

ARANKA
Zofia Ciszewska

LOKAJE
Krzysztof Dębicki
Adam Rusek

POKOJÓWKI
Kamila Mędrek
Aleksandra Sotnicka

ENDREY
Wiesław Popiołek

BILLING
Władysław Guzik

KISZ
Stanisław Ziółkowski

WIWAT
Andrzej Wartalski

RIKSA
Grzegorz Woźniak





Georges Bizet
CARMEN

LIBRETTO

Henry Meilhac, Ludovic Halevy

Opera w 4 aktach / Opera in 4 Acts

DYRYGENT

András Gillay

CONDUCTOR

András Gillay

REŻYSERIA i CHOREOGRAFIA

Hanna Chojnacka

DIRECTOR and CHOREOGRAPHER

Hanna Chojnacka

SCENOGRAFIA

Liliana Jankowska

DESIGNER

Liliana Jankowska

OBSADA / CAST

CARMEN

Bożena Zawisłak-Dolny

MICAELA

Małgorzata Lesiewicz

FRASQUITA

Anna Plewniak

MERCEDES

Maria Domańska

DON JOSE

Janusz Dębowski

DON JOSÉ II

Jacek Drozdowski

ESCAMILLO

Andrzej Biegun

REMENDADO

Ryszard Słysz

DANCAIRO

Paweł Wunder

ZUNIGA

Andrzej Bernagiewicz

MORALES

Jan Mięta

PASTIA

Stanisław Knapik





Gioacchino Rossini
CYRULIK SEWILSKI

LIBRETTO

Cesare Sterbini

Opera w 2 aktach / Opera in 2 Acts

DYRYGENT

Roland Bader

REŻYSERIA

Sławomir Żerdzicki

SCENOGRAFIA

Jadwiga Maria Jarosiewicz

CONDUCTOR

Roland Bader

DIRECTOR

Sławomir Żerdzicki

DESIGNER

Jadwiga Maria Jarosiewicz

OBSADA / CAST

BARTOLO

Przemysław Firek

ROZYNA

Krystyna Tyburowska

ALMAVIVA

Adam Zdunikowski

FIGARO

Andrzej Biegun

DON BAZYLIO

Wiesław Nowak

BERTA

Maria Domańska

FIORELLO

Stanisław Ziółkowski

OFICER

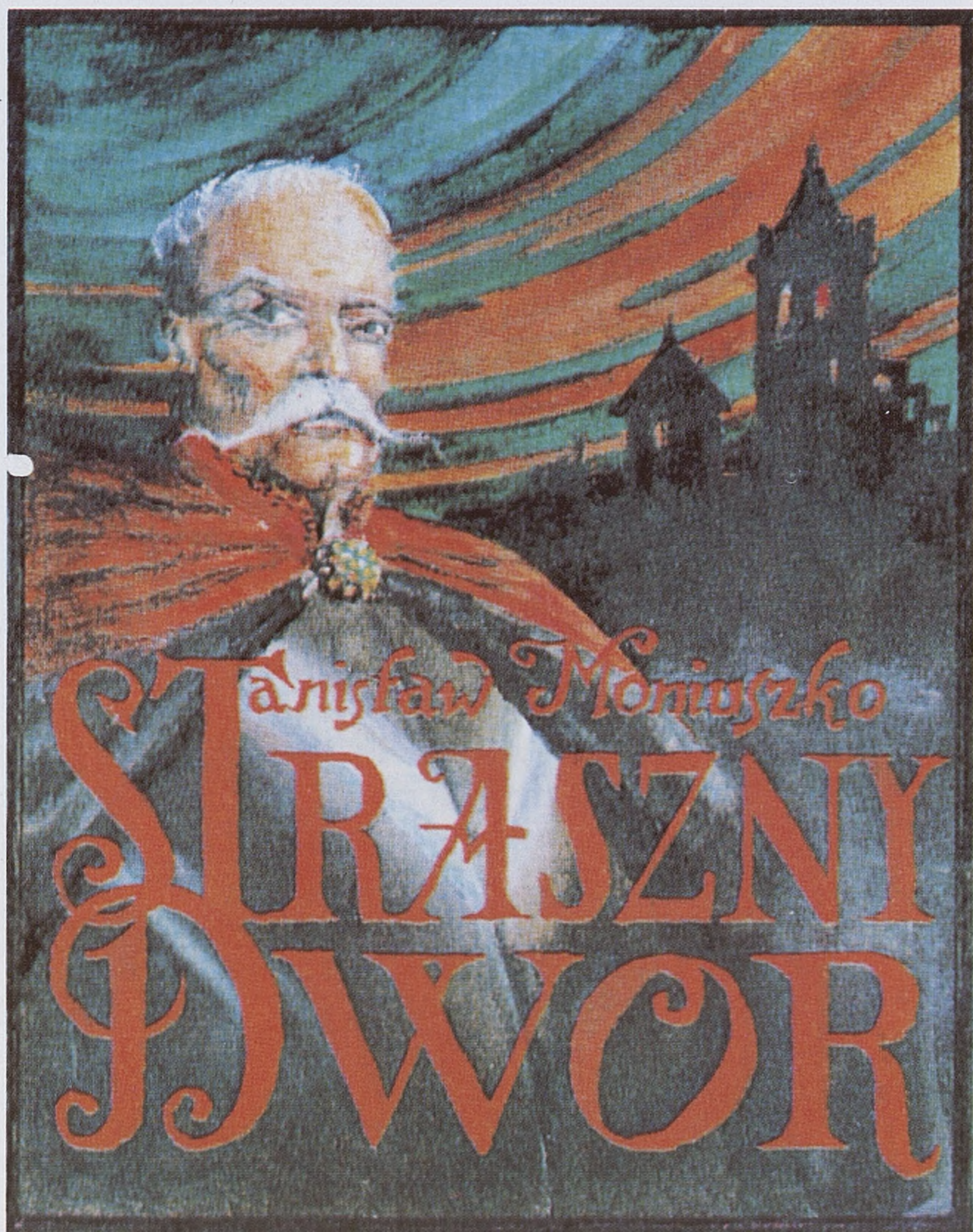
Jan Migala

AMBROŻY

Wiesław Popiołek

NOTARIUSZ

Ludomir Rogalewski





Stanisław Moniuszko
STRASZNY DWÓR

LIBRETTO

Jan Chęciński

Opera w 4 aktach / Opera in 4 Acts

DYRYGENT

Andrzej Straszyński

REŻYSERIA

Maria Fołtyn

SCENOGRAFIA

Jadwiga Jarosiewicz

CHOREOGRAFIA

Jacek Tomasik

CONDUCTOR

Andrzej Straszyński

DIRECTOR

Maria Fołtyn

DESIGNER

Jadwiga Jarosiewicz

CHOREOGRAPHY

Jacek Tomasik

OBSADA / CAST

MIECZNIK

Andrzej Biegun

HANNA

Małgorzata Lesiewicz

JADWIGA

Bożena Zawiaślak-Dolny

DAMAZY

Paweł Wunder

STEFAN

Janusz Dębowski

ZBIGNIEW

Wiesław Nowak

CZEŚNIKOWA

Maria Domańska

MACIEJ

Andrzej Bernagiewicz

SKOŁUBA

Przemysław Firek

GRZEŚ

Franciszek Makuch

STARA KOBIETA

Jolanta Kaczorowska

MARTA

Bożena Kiełbińska

REZYDENTKA

Krystyna Ungeheur

KSIĄDZ

Andrzej Całka



GALA OPEROWA

1.

W.A. Mozart, Uwertura z opery «Wesele Figara»

2.

W.A. Mozart Aria Ferranda «Un aura amorosa»
z I aktu opery «Cosi fan tutte»

ADAM ZDUNIKOWSKI

3.

A. Dvorak, Aria «Mesieczku, mesieczku na niebie» z I aktu opery «Rusałka»

ANNA MILEWSKA

4.

C. Saint-Saëns, Aria Dalili «Mon coeur» z II aktu opery «Samson i Dalila»

BOŻENA DOLNY-ZAWIŚLAK

5.

G. Verdi, Aria «Sempre libera» z I aktu opery «Traviata»

KRYSTYNA TYBUROWSKA, ADAM ZDUNIKOWSKI

6.

G. Verdi, Cavatina i Cabaletta Leonory «Tacea la notte placide»

z I aktu opery «Trubadur»

MONIKA SWAROWSKA

7.

G. Verdi, Chór Cyganów «Vedi! le fosche notturne»

z II aktu opery «Trubadur»

MONIKA SWAROWSKA

8.

G. Verdi, Chór «Va pensiero» z III aktu opery «Nabucco»

* * *

1.

R. Wagner, Wstęp do III aktu opery «Lohengrin»

2.

R. Wagner, Pieśń do gwiazdy «O du, mein holder Abendstern»
z III aktu opery «Tannhauser»

ANDRZEJ BIEGUN

3.

Ch. Gounod, Aria Mefiśta «Le veau d'or» z II aktu opery «Faust»

PRZEMYSŁAW FIREK

4.

G. Donizetti, Aria Nemorina «Una furtiva lagrima»
z II aktu opery «Napój miłosny»

ADAM ZDUNIKOWSKI

5.

P. Mascagni, Intermezzo z opery «Rycerskość wieśniacza»

6.

G. Puccini, Aria Toski «Vissi d'arte» z II aktu opery «Tosca»

MONIKA SWAROWSKA

7.

G. Puccini, Aria Scarpii «Tre sbirri» z I aktu opery «Tosca»

ANDRZEJ BIEGUN

8.

G. Bizet, Aria Escamilla «Votre toast» z II aktu opery «Carmen»

Przemysław Firek

9.

G. Bizet, Habanera «L'amour est un oiseau rebelle» z I aktu opery Carmen

BOŻENA ZAWIŚLAK-DOLNY

DYRYGENT / CONDUCTOR

Antoni Wicherek

PROWADZENIE

Bogusław Scheller

Chór i Orkiestra Opery i Operetki w Krakowie





Giuseppe Verdi
BAL MASKOWY

LIBRETTO

Francesco Maria Piave and Antonio Somma

Opera w 3 aktach / Opera in 3 Acts

DYRYGENT

Kai Bumann

CONDUCTOR

Kai Bumann

REŻYSERIA i SCENOGRAFIA

Waldemar Zawodziński

DIRECTOR and DESIGNER

Waldemar Zawodziński

CHOREOGRAFIA

Janina Niesobka

CHOREOGRAPHER

Janina Niesobka

OBSADA / CAST

KROL SZWECJI GUSTAW III

Janusz Dębowski

HRABIA ANKARSTOM

Andrzej Biegun

AMELIA, JEGO ŻONA

Monika Swarowska

ADVERDSON, CYGANKA-WRÓŻKA

Bożena Zawislak-Dolny

OSKAR

Joanna Woś (gościnnie)

CHRISTIAN, OFICER W SŁUŻBIE KRÓLEWSKIEJ MARYNARKI

Stanisław Ziółkowski

HRABIA HORN, OFICER

Wiesław Nowak

RIBBING, OFICER

Przemysław Firek

SĘDZIA

Franciszek Makuch

SŁUŻĄCY AMELII

Paweł Szczepanek





Wolfgang Amadeus Mozart CZARODZIEJSKI FLET

LIBRETTO
Emanuel Schikaneder

Opera w 2 aktach / Opera in 2 Acts

DYRYGENT
Kai Bumann

REŻYSERIA
Bogdan Hussakowski

SCENOGRAFIA
Waldemar Zawodziński

KOSTIUMY
Zuzanna Korwin

CHOREOGRAFIA
Janina Niesobka

CONDUCTOR
Kai Bumann

DIRECTOR
Bogdan Hussakowski

DESIGNER
Waldemar Zawodziński

COSTUMES
Zuzanna Korwin

CHOREOGRAPHER
Janina Niesobka

OBSADA / CAST

SARASTRO
Przemysław Firek

TAMINO
Adam Zdunikowski

PAMINA
Małgorzata Lesiewicz

PAPAGENO
Andrzej Biegun

PAPAGENA
Marta Abako

KRÓLOWA NOCY
Joanna Woś (gościnnie)

MONOSTATOS
Paweł Wunder

DAMA PIERWSZA
Anna Plewniak

DAMA DRUGA
Maria Domańska

DAMA TRZECIA
Zofia Jabłońska

KAPŁAN PIERWSZY
Jan Migala

KAPŁAN DRUGI
Franciszek Makuch

KAPŁAN TRZECI
Andrzej Wartalski

SPRECHER
Andrzej Bernagiewicz

CHŁOPCY
Małgorzata Sznajder
Kamila Mędrek
Anna Juszczyk

ZBROJNI
Konrad Szota
Imeri Kawsadze

NIEWOLNICY
Wiesław Popiołek
Krzysztof Dębicki
Stanisław Knapik

Rosen/thal



Wzór «Czarodziejski flet»
Dekor «Sarasro»
Proj. Bjørn Wiinblad

SALON FIRMOWY, ul. św. Marka 15, 31-018 Kraków, tel./fax 23-21-57



Soliści

SOPRAN

Krystyna Behounek
Maria Domańska-Bańko
Karin Kałucka-Wiktor
Małgorzata Lesiewicz-Przybył
Antonina Malarz
Anna Plewniak
Monika Swarowska-Walawska
Krystyna Tyburowska

MEZZOSOPRAN

Marta Abako
Bożena Zawiślak-Dolny

TENOR

Janusz Dębowski
Imeri Kawsadze
Tomasz Kuk
Franciszek Makuch
Kazimierz Różewicz
Ryszard Słysz
Jan Wilga
Wojciech Wróblewski
Paweł Wunder
Jan Zakrzewski
Adam Zdunikowski

BARYTON

Andrzej Bernagiewicz
Andrzej Biegun
Konrad Szota
Zbigniew Szczechura
Bogusław Zalasinski
Stanisław Ziółkowski

BAS

Przemysław Firek
Wiesław Nowak

*Na pierwszym piętrze Teatru Słowackiego
można obejrzeć ekspozycję kostiumów
Opery i Operetki w Krakowie*

*Na trzecim piętrze Teatru Słowackiego
czynna jest wystawa
projektów scenografii, kostiumów oraz zdjęć
ze spektakli Opery i Operetki w Krakowie*



KIEROWNIK CHÓRU

Ewa Bator

KIEROWNIK BALETU

Violetta Suska-Stasierowska

KIEROWNIK SCENY OPERETKOWEJ

Marian Lida

ASYSTENT DYRYGENTA

Piotr Sułkowski

ASYSTENT REŻYSERA OPEROWEGO

Ewa Stengl

ASYSTENT REŻYSERA SCENY OPERETKOWEJ

Jan Wilga

KOREPETYTORZY SOLISTÓW

Irena Celińska

Małgorzata Westrych

KOREPETYTOR CHÓRU

Oleg Sznicar

INSPICJENCI

Anna Jaworska

Hanna Podkanowicz-Zarycka

SUFLERZY

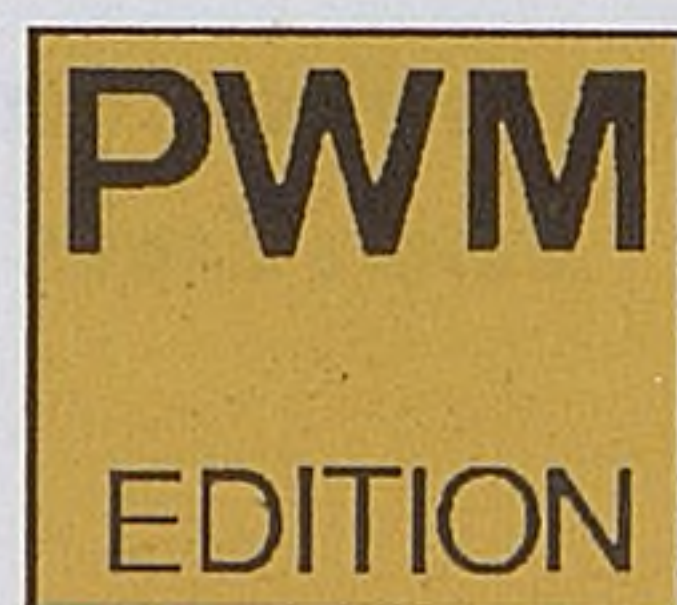
Joanna Kaczorowska

Dorota Sawka

W trakcie festiwalu w foyer Teatru Słowackiego
w godzinach 18.00-22.00
czynne są stoiska firm z cenami promocyjnymi:



1897-1997





Orkiestra

I SKRZYPCE

Swietłana Siemiannikowa (koncertmistrz)

Leszek Skrobacz (koncertmistrz)

Ewa Sobczak

Teresa Szarek

Irena Wawak-Wójtowicz

Barbara Łobaczewska-Kuźnia

Igor Laszkiewicz

Anna Stolarz

Paweł Wójtowicz

Adam Ziętkiewicz

II SKRZYPCE

Anna Burzyńska-Bandos

Bożena Baran

Tomasz Kuźnia

Zbigniew Uliasz

Halina Boroni

Ewa Janicka-Welanyk

Jan Malik

Agnieszka Majerska

ALTÓWKI

Aleksandra Mikhailenko

Igor Petryszenko

Maria Drwal

Magdalena Wróbel

Wiktor Mikhailenko

WIOLONCZELE

Barbara Drobniak-Jakóbi (koncertmistrz)

Alina Grochala

Krzysztof Wójtowicz

Barbara Wrońska-Korzeniowska

Danuta Pańczyk

Stanisława Komońska

Leszek Pacanek

KONTRABASY

Jerzy Porosło

Marek Lewandowski

Marek Bednarczyk

Beata Leszczyńska-Królik

FLETY

Janusz Pańczyk

Wiesław Suruła

Bronisław Zajac

Małgorzata Gładys

OBOJE

Leonid Pozdeew

Miroslaw Drak

Sylwia Tomera

KLARNETY

Jurij Krowicki

Dezyderiusz Boroni

Ryszard Cieśla

Stanisław Olko

FAGOTY

Arkadiusz Babiński

Piotr Miś

Marcin Krakowski

TRĄBKI

Marek Domagalski

Maurycy Biesiadecki

Jacek Król

WALTORNIE

Ryszard Rakoczy

Jarosław Jaworski

Paweł Siedlik

Henryk Pieszka

Antoni Pietras

PUZONY

Krzysztof Przybył

Bogdan Piznał

Arkadiusz Bała

Krzysztof Węgrzyn

PERKUSJA

Sylwia Romek

Maria Mastalska-Stojek

Marcin Kotarba

Jacek Wać

HARFA

Liliana Kosiorowska

CZELESTA, ORGANY, FORTEPIAN

Maria Mazurkowska

INSPEKTOR ORKIESTRY

Janusz Pańczyk



Balet

TANCERZE

Alina Towarnicka
Wacław Niedźwiedź

SOLIŚCI

Renata Drozdowska
Jacek Drozdowski
Elena Korpusenko
Zbigniew Hałas
Wiktor Korpusenko
Michał Zubkow

KORYFEJE

Marzena Biesiadecka
Renata Godek
Marta Kobielska
Małgorzata Piechnik
Maja Witkowska-Miś
Iwona Wójcik
Adam Kłafczyński
Marek Kobielski

ZESPÓŁ

Wioletta Maciejewska
Magdalena Malska
Monika Powiadacz
Gabriela Rybicka
Tomasz Szaro

INSPEKTOR BALETU

Tomasz Szaro



Chór

SOPRANY

Alina Antonik
Dorota Bębenek
Zofia Ciszewska
Małgorzata Hyży
Bożena Kiełbińska
Anna Kostiuszynna
Kamila Mędrek
Elżbieta Mikulska
Małgorzata Sznajder
Aleksandra Tippe-Sotnicka
Beata Wąsowicz
Anna Wątrobska-Jękot
Maria Węgrzyn
Lidia Zoń-Raymond
Joanna Guzik

TENORY

Andrzej Całka
Jarosław Dijuk
Józef Garlak
Krzysztof Kogut
Wiesław Popiołek
Wojciech Radoń
Adam Rusek
Paweł Szczepanek
Jarosław Szurek

ALTY

Agnieszka Czekaj
Anna Gajdzik
Agata Gondek
Ewa Grabowska-Szczuchura
Lucyna Ordon-Klimczak
Maria Pawlisz
Joanna Piękoś
Lidia Pirowska
Joanna Rogowska
Teresa Tippe
Monika Wojtasiewicz-Oleniuk

BARYTONY

Krzysztof Dębicki
Tadeusz Hajduk
Krzysztof Kiełbiński
Stanisław Knapik
Adam Kossek
Sebastian Krawczuk
Jan Migala
Józef Perun
Ludomir Rogalewski
Adam Sadzik
Jerzy Szawel
Andrzej Wartalski

INSPEKTOR CHÓRU

Maria Pawlisz
Adam Sadzik



KAWIARNIA POD CHOCHOŁAMI

zaprasza do piwnic Teatru
codziennie od 11 do 23
pl. Św. Ducha 1

organizacja koktajli, recepcji, kameralnych przyjęć
rezerwacje tel. 22 45 75 w. 54

ZASTĘPCA DYREKTORA d/s ADMINISTRACYJNO-TECHNICZNYCH

Jan Bąk

ZASTĘPCA dyrektora d/s EKONOMICZNO-ORGANIZACYJNYCH

Barbara Sumek-Brandys

KIEROWNIK DZIAŁU KOORDYNACJI PRACY ARTYSTYCZNEJ

Iwona Futro-Stepan

KIEROWNIK DZIAŁU MARKEINGU

Ewa Siemdaj

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNICZNEGO

Anna Sawłowicz

KIEROWNIK BIURA OBSŁUGI WIDZA
Ewa Świdarska-Winnicka

Z e s p ó ł t e c h n i c z n y

KIEROWNIK DZIAŁU TECHNICZNEGO
Anna Sawłowicz

ZASTĘPCA KIEROWNIKA DZIAŁU TECHNICZNEGO
Tadeusz Janik

KIEROWNIK SCENY
Tadeusz Sajak

KIEROWNIK PRACOWNI ELEKTRYCZNO-AKUSTYCZNEJ
Józef Rybarczyk

KIEROWNIK PRACOWNI KRAWIECKIEJ DAMSKIEJ
Alicja Tekiela

KIEROWNIK PRACOWNI KRAWIECKIEJ
Maria Odrobina

KIEROWNIK PRACOWNI PERUKARSKO-FRYZJERSKIEJ
Jadwiga Bąk-Gach

PRACOWNIA MODNIARSKA
Eulalia Kochanik

PRACOWNIA MALARSKA
Marek Jarosz

PRACOWNIA ŚLUSARSKA
Franciszek Szumny

PRACOWNIA STOLARSKA
Henryk Czarnecki

PRACOWNIA MODELATORSKA
Wacław Didur

PRACOWNIA TAPICERSKA
Tadeusz Szczerba

Opera i Operetka w Krakowie
ul. Bracka 12, 31-005 Kraków
tel. 22-62-10, 21-28-13, 22-82-62, 22-57-26, tel./fax 22-08-79

Biuro Obsługi Widza
(rezerwacja biletów indywidualnych i grupowych)
tel. 22 78 07

Bilety na poszczególne spektakle w cenie 25-15,- zł
Karnet na wszystkie spektakle festiwalu 250-150,- zł

KASY BILETOWE PROWADZĄ SPRZEDAŻ

Teatr Słowackiego
czynna codziennie w godz. 9.00–19.00 z wyjątkiem wtorku i niedzieli w godz. 12.00–19.00
pl. Św. Ducha, tel. 23 17 00

Scena przy ul. Lubicz 48 czynna od poniedziałku do soboty w godz. 9.00–19.00, tel. 21 42 00

W programie wykorzystano zdjęcia:

MACIEJA DYŁAGA

KORZYSZTOFA KOGUTA

ANDRZEJA KRAMARZA

JULIUSZA MULTARZYŃSKIEGO

KONRADA K. POLLESCHA

SKŁAD KOMPUTEROWY

HERBERT OLESCHKO

DRUK

A&E sc

